

*gælder en anden regel for beregning af tjenestemandspension for gifte, mandlige tidligere tjenestemænd end for gifte, kvindelige tidligere tjenestemænd; artikel 119 kan påberåbes direkte for de nationale domstole; gifte mænd, der stilles ugunstigt som følge af forskelsbehandlingen, skal behandles på samme måde og være omfattet af de samme regler som gifte kvinder.*

- 3) I kraft af protokol nr. 2 ad artikel 119 kan kun tjenestemænd eller deres ydelsesberettigede pårørende, der har anlagt sag eller rejst en dertil svarende klage inden den 17. maj 1990, påberåbe sig den direkte virkning af artikel 119 til støtte for krav om ligebehandling for så vidt angår udbetaling af ydelser i henhold til en pensionsordning som den, der gælder efter ABPW, vedrørende beskæftigelsesperioder, der ligger mellem den 8. april 1976 og den 17. maj 1990.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 48 af 19. 2. 1993, s. 10.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 6 af 10. 1. 1979, s. 24.

#### DOMSTOLENS DOM

(Sjette Afdeling)

af 28. september 1994

i sag C-65/94, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Belgien (<sup>1</sup>)

*(Traktatbrud — direktiv 90/167/EØF — betingelser for tilberedning, markedsføring og anvendelse af foderlægemidler i Fællesskabet)*

(94/C 316/03)

(Processprog: fransk)

*(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)*

I sag C-65/94, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Gérard Rozet) mod Kongeriget Belgien (befuldmægtiget: Jan Devadder) angående en påstand om, at Kongeriget Belgien har tilsidesat sine forpligtelser efter artikel 15 i Rådets direktiv 90/167/EØF af 26. marts 1990 om fastsættelse af betingelserne for tilberedning, markedsføring og anvendelse af foderlægemidler i Fællesskabet (<sup>2</sup>) samt EF-traktatens artikel 5 og 189, idet det ikke har udstedt de love eller administrative bestemmelser, som er nødvendige for at efterkomme direktivet, bortset fra artikel 11, stk. 2, og/eller ikke har givet Kommissionen meddelelse herom, har Domstolen (Sjette Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, G. F. Mancini, og dommerne M. Diez de Velasco, C. N. Kakouris, F. A. Schockweiler og P. J. G. Kapteyn (refererende dommer); generaladvokat: M. Darmon; justitssekretær: R. Grass, den 28. september 1994 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

- 1) Kongeriget Belgien har tilsidesat sine forpligtelser efter artikel 15 i Rådets direktiv 90/167/EØF af 26. marts 1990 om fastsættelse af betingelserne for tilberedning, markedsføring og anvendelse af foderlægemidler i Fællesskabet (<sup>2</sup>), idet det ikke har udstedt de love eller administrative bestemmelser, som er nødvendige for at efterkomme direktivet, bortset fra artikel 11, stk. 2, og/eller ikke har givet Kommissionen meddelelse herom.

- 2) Kongeriget Belgien betaler sagens omkostninger.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 103 af 11. 4. 1994, s. 7.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 92 af 7. 4. 1990, s. 42.

#### DOMSTOLENS DOM

af 5. oktober 1994

i sag C-47/91, Den Italienske Republik mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<sup>1</sup>)

*(Annullationssøgsmål — statsstøtte — skrivelse om indledning af proceduren i henhold til artikel 93, stk. 2, første afsnit — suspension af støtteudbetalingen — kvalifikation af støtten som en ny støtteforanstaltning)*

(94/C 316/04)

(Processprog: italiensk)

*(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)*

I sag C-47/91, Den Italienske Republik (befuldmægtiget: Luigi Ferrari Bravo) mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Antonio Abate), angående en påstand om annullation af en beslutning truffet af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber — som meddelt den italienske regering ved skrivelse af 23. november 1990 — om at indlede proceduren i henhold til traktatens artikel 93, stk. 2, første afsnit, med hensyn til de italienske myndigheders støtte til selskabet Italgrani, og om i tilknytning hertil at kræve støtteudbetalingen suspenderet, har Domstolen, sammensat af afdelingsformand G. F. Mancini som fungerende præsident, afdelingsformændene J. C. Moitinho de Almeida og M. Diez de Velasco samt dommerne C. N. Kakouris, R. Joliet (refererende dommer), F. A. Schockweiler, G. C. Rodríguez Iglesias, F. Grévisse, M. Zuleeg, P. J. G. Kapteyn og J. L. Murray; generaladvokat: W. Van Gerven; justitssekretær: H. A. Rühl, den 5. oktober 1994 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

- 1) Afsnit I.3 og I.4 i Kommissionens beslutning — som meddelt den italienske regering ved skrivelse af 23. november 1990 — om at indlede proceduren i henhold til traktatens artikel 93, stk. 2, første afsnit, med hensyn til

*de italienske myndigheders støtte til selskabet Italgrani annulleres, dog ikke i det omfang afsnittene angår støtte til opbygning af lagre af landbrugsprodukter.*

2) Kommissionen betaler sagens omkostninger.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 61 af 9. 3. 1991, og  
EFT nr. C 189 af 28. 7. 1992.

### DOMSTOLENS DOM

af 5. oktober 1994

i sag C-165/91, Simon J. M. van Munster mod Rijksdienst voor Pensioenen (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Arbeidshof, Antwerpen) (<sup>1</sup>)

*(Social sikring — arbejdskraftens frie bevægelighed — ligebehandling af mænd og kvinder — pension — forhøjelse af pensionen på grund af ægtefælle der forsørges)*

(94/C 316/05)

*(Processprog: nederlandsk)*

*(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)*

I sag C-165/91, angående en anmodning, som Arbeidshof, Antwerpen (Belgien), i medfør af EØF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag, Simon J. M. van Munster mod Rijksdienst voor Pensioenen, at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af EØF-traktatens artikel 3, litra c), og artikel 48 og 51, af artikel 4, stk. 1, i Rådets direktiv 79/7/EØF af 19. december 1978 om gradvis gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring (<sup>2</sup>), samt af alle andre bestemmelser, som ifølge Domstolen måtte finde anvendelse, har Domstolen, sammensat af præsidenten, O. Due, afdelingsformændene G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida, M. Diez de Velasco og D. A. O. Edward (refererende dommer) samt dommerne C. N. Kakouris, R. Joliet, F. A. Schockweiler, G. C. Rodriguez Iglesias, F. Grévisse, M. Zuleeg, P. J. G. Kapteyn og J. L. Murray; generaladvokat: M. Darmon; justitssekretær: assisterende justitssekretær H. von Holstein, den 5. oktober 1994 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1) *Fællesskabsretten, navnlig EØF-traktatens artikel 48 og 51 samt artikel 4, stk. 1, i Rådets direktiv 79/7/EØF af 19. december 1978 om gradvis gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring, er ikke til hinder for en national lovgivning, hvorefter en pension beregnes efter satsen for »familiepension«, når arbejdstagerens ægtefælle ikke længere har erhvervs mæssig beskæftigelse og ikke modtager pension eller en ydelse af tilsvarende art, hvorimod den mindre fordelagtige sats for »pension for enlige« anvendes, når arbejdstagerens ægtefælle modta-*

*ger pension eller en ydelse af tilsvarende art, såsom den pension, som fru van Munster er blevet tillagt ved Algemene Ouderdomswet.*

2) *En national domstol, der med henblik på anvendelsen af en bestemmelse i den nationale ret fastslår karakteren af en social sikringsydelse, der er tildelt ifølge en anden medlemsstats lovgivning, skal fortolke den nationale lovgivning i lyset af formålene med EØF-traktatens artikel 48 til 51 og i videst muligt omfang undgå et fortolkningsresultat, der vil kunne afholde den vandrede arbejdstager fra faktisk at udøve retten til fri bevægelighed.*

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 212 af 14. 8. 1991, s. 11.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 6 af 10. 1. 1979, s. 24.

### DOMSTOLENS DOM

af 5. oktober 1994

i sag C-400/92, Forbundsrepublikken Tyskland mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<sup>1</sup>)

*(Støtte til skibsbygningsindustrien)*

(94/C 316/06)

*(Processprog: tysk)*

*(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)*

I sag C-400/92, Forbundsrepublikken Tyskland (befuld-mægtiget: Ernst Röder) mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuld-mægtiget: Bernd Langeheine), angående en påstand om annullation af Kommissionens beslutning 92/569/EØF af 31. juli 1992 om Tysklands støtte til udførelsen af det kinesiske rederi Cosco's ordre på bygning af fire containerskibe (<sup>2</sup>), subsidiært om annullation af beslutningens artikel 2 og 3, har Domstolen, sammensat af præsidenten, O. Due, afdelingsformændene J. C. Moitinho de Almeida og M. Diez de Velasco samt dommerne C. N. Kakouris, F. A. Schockweiler, F. Grévisse, M. Zuleeg, P. J. G. Kapteyn (refererende dommer) og J. L. Murray; generaladvokat: M. Darmon; justitssekretær: ekspeditionssekretær H. A. Rühl, den 5. oktober 1994 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*

2. *Forbundsrepublikken Tyskland betaler sagens omkostninger.*

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 9 af 14. 1. 1993, s. 6.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 367 af 16. 12. 1992, s. 29.